



LUG Light Factory Sp. z o.o.
65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 11
e-mail: handlowy@lug.pl
tel. +48 68 411 72 68 | 69 | 70 | 71 | 79 |
fax +48 68 411 72 88 | 89

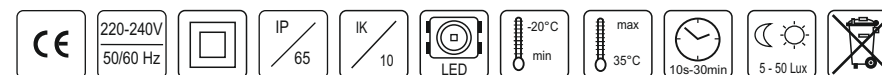
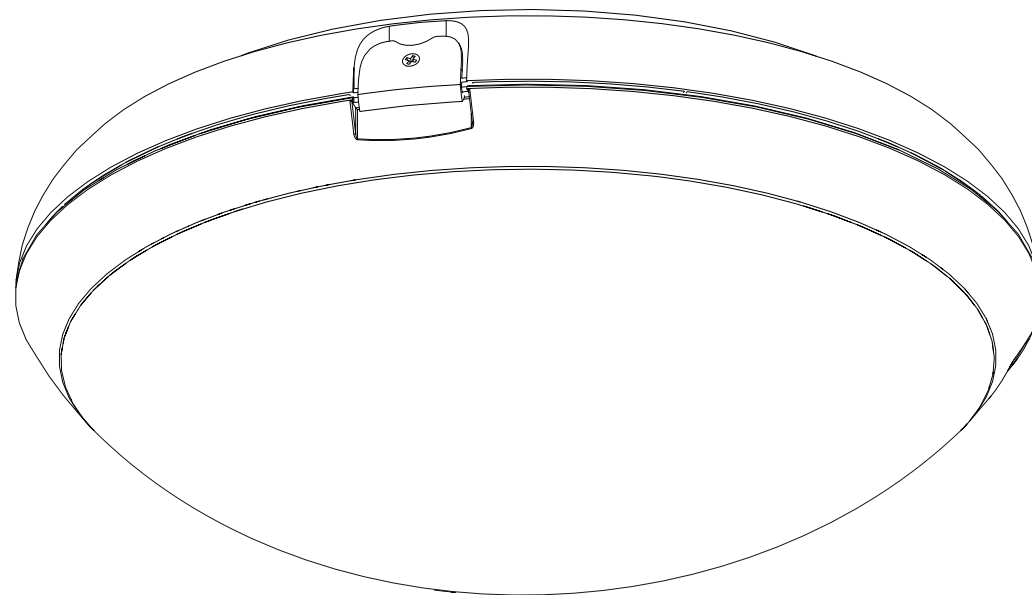
INFORMACJA KGO
W sprawie odbioru zużytych opraw prosimy kontaktować się
z Organizacją Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego
BIOSYSTEM ELEKTRORECYCLING S.A.
30-556 Kraków ul. Wodna 4
tel. 012 29 666 25
KRS 0000256584
nr WEE E00006285
www.bioelektro.pl, www.biosystem.pl
Biuro@bioelektro.pl



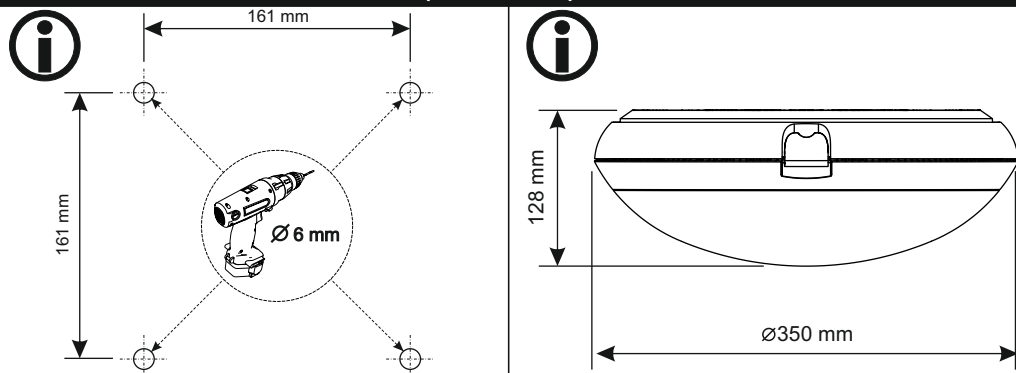
CALLA LB LED

INSTRUKCJA MONTAŻU | ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ | MONTAGEANLEITUNG | INSTRUCTIONS DE MONTAGE | NÁVOD K MONTÁŽI | SZERELÉSI UTASÍTÁSOK
MONTERINGSVEJLEDNING | INSTRUÇÕES DE MONTAGEM | MONTERINGSVEJLEDNING | INSTRUCCIONES DE MONTAJE | KOKOONPANO - JA KIINNITYSOHJEET
MONTAGE INSTRUCTIE | INSTRUZIONI DI MONTAGGIO | ИНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ | MONTAJ YÖNERGESİ

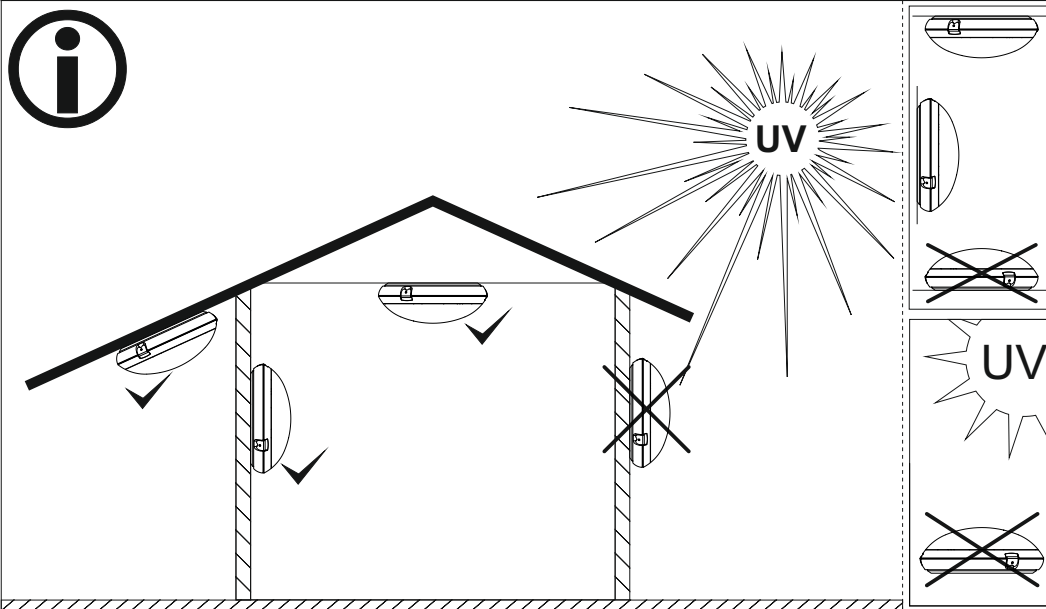
- (PL) MONTAŻU POWINNA DOKONAĆ OSOBA POSIADAJĄCA ODPOWIEDNIE UPRAWNIENIA. (RU) МОНТАЖ НУЖЕН БЫТЬ СОВЕРШЕН ЧЕРЕЗ ЛИЦО ИМЕЮЩЕ СООТВЕТСТВЕННЫЕ ПРАВА. (D) DIE MONTAGE VON EINER PERSONE, DIE ÜBER ERFORDERLICHE KENNNTNISSE VERFÜGT GEMACHT WERDEN.
- (GB) INSTALLATION MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED TECHNICIAN. (UA) МОНТАЖ ПОВИННА ЗРОБИТИ ОСОБА, ЩО МАЄ ВІДПОВІДНІ УПОВНОВАЖЕННЯ. (F) LA MONTAGE DOIT FAIRE UNE PERSONNE QUI POSSEDER LES EXPERIENCES COMPETENTES.



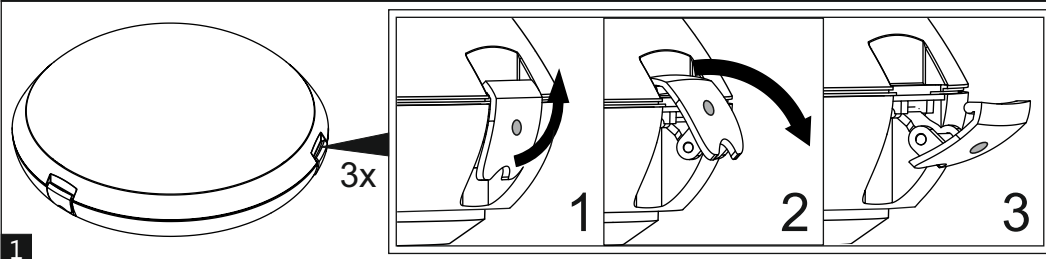
WYMIARY | DIMENSIONS | DIMENSIONS
DIMENSIONES | РАЗМЕРЫ | ABMESSUNGEN



SPOSOBY MONTAŻU | INSTALLATION POSITIONS | DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE MONTAGE
POSIÇÕES DE MONTAGEM | СПОСОБЫ МОНТАЖА | ANWENDUNGSBEREICH



MONTAŻ | MONTAGE | MONTAGE | MONTAGEM | МОНТАЖ | MONTAGE



3. Ajuste do limiar de sensibilidade à luz
Use uma chave de fenda para ajustar no interruptor DIP (☾☼) o limiar de sensibilidade à luz. Os valores extremos da sensibilidade variam de um mínimo de 5 lux até um máximo de 50 lux. Observe que a ativação variam de um mínimo de 5 lux até um máximo de 50 lux. Observe que a ativação do modo de operação de dia significa que o sensor também irá trabalhar após o anoitecer.

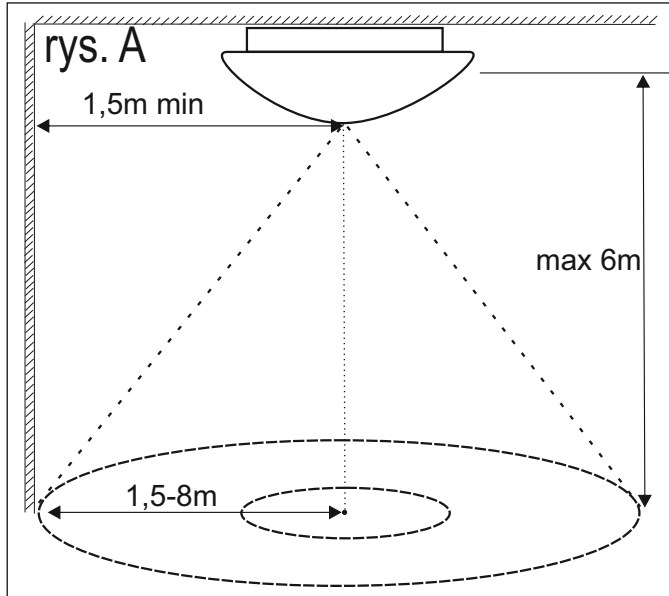
F

1. Réglage de la portée du détecteur

Avec un tournevis il faut régler à l'aide du DIP switch (☾☼) la portée du capteur. Les valeurs extrêmes de la portée est du minimum 1,5 metre au maximum 8 metres. Pour augmenter la portée il faut positionner le DIP switch. La portée du capteur est le rayon du cercle sur le sol par rapport à une hauteur d'installation du capteur à 6m (dessin A). La portée est réglée par expérimentation. Il est conseillé de régler le temps d'éclairage (☾☼) sur le minimum.

2. Réglage du temps d'éclairage (après détection du mouvement)

Avec un tournevis il faut régler à l'aide du DIP switch (☾☼) la durée d'éclairage de la lampe après détection du dernier mouvement. Les valeurs extrêmes du temps sont de 10 secondes minimum à 30 minutes maximum. Pour augmenter le temps d'allumage il faut régler la



combinaison du DIP switch (☾☼) en conséquence.

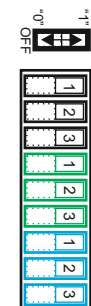
3. Réglage du seuil de sensibilité à la lumière

Avec un tournevis il faut régler à l'aide du DIP switch (☾☼) le seuil de sensibilité à la lumière. Les réglages extrêmes de sensibilité à la lumière sont de 5 à 50 lux maximum. Attention, le réglage du fonctionnement le jour signifie que le détecteur fonctionnera également la nuit.

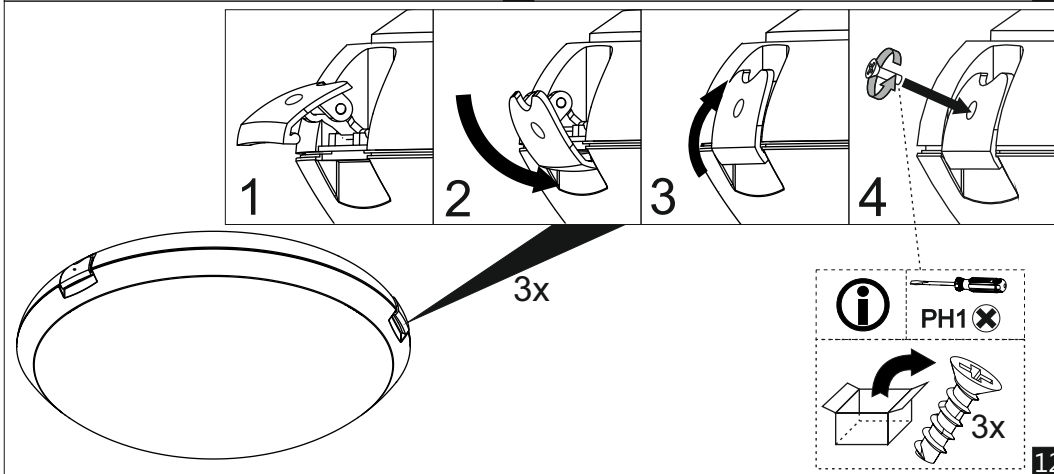
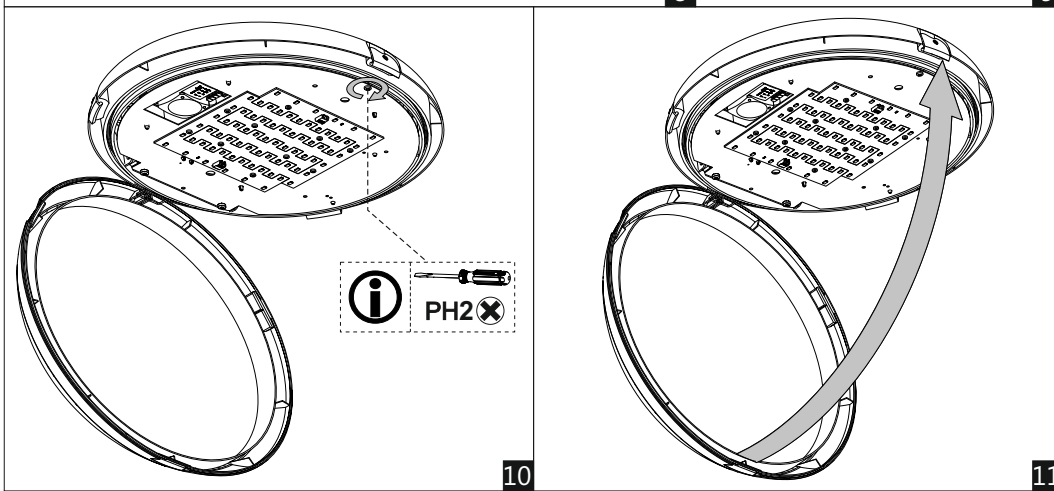
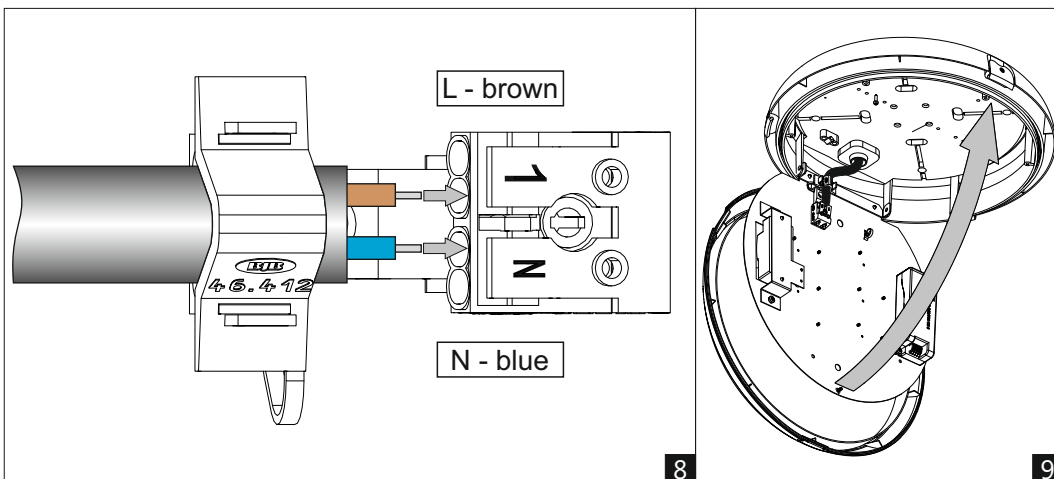
1	2	3	☾☼
1	1	1	100%
0	1	1	75%
1	0	1	50%
0	0	1	25%
0	0	0	10%

1	2	3	☾☼
1	1	1	10s
0	1	1	30s
1	0	1	90s
0	0	1	3min
1	1	0	20min
0	0	0	30min

1	2	3	☾☼
1	1	1	Off
1	1	0	50Lx
0	1	0	30Lx
1	0	0	10Lx
0	0	0	5Lx



UWAGA: w przypadku ustawienia zbyt dużego zasięgu czujnika może wystąpić efekt wykrywania ruchu przez drzwi, szyby oraz cienkie ściany. Należy wówczas dokonać odpowiedniej regulacji czułości. **ATTENTION:** in case when the sensor is set for a too long range, detection through glass, door or thin walls might occur. Then the adjustment of sensitivity will be necessary. **ACHTUNG:** sollte der Sensor-Erfassungsbereich zu groß eingestellt werden, kann es zum Nachweis der Bewegung durch Türen, Scheiben und dünne Wände kommen. In diesem Fall ist eine entsprechende Einstellung der Empfindlichkeit durchzuführen. **ВНИМАНИЕ:** в случае установления слишком большой дальности, может выступить эффект фиксации движения через двери, стекла и тонкие стены. В таком случае надо. **NOTA:** Se a faixa do sensor for definida como demasiado ampla, o sensor pode detectar o movimento através das portas, janelas e paredes finas. Neste caso, faça um ajuste de sensibilidade apropriado. **ATTENTION:** Si le réglage du rayon de portée du capteur est trop important, on peut avoir le phénomène de détection de mouvement à travers les portes, les vitres et les murs peu épais. Il faut dans ce cas



WAŻNE INFORMACJE | IMPORTANT INFORMATIONS | IMPORTANTES INFORMAÇÕES ÚTEIS | ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ | WICHTIGE INFORMATIONEN



Podczas montażu oprawy oraz czynności konserwacyjnych zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.
Use protective gloves during the montage.



Durant l'installation et l'entretien du luminaire il est recommande de mettre les gants de protection.
Use luvas de proteção durante a montagem.



При монтаже и обслуживании светильника рекомендуется использовать защитные перчатки.
Bei der montage bitte die mitgelieferten schutzhandschuhe verwenden.



Kurz lub inne zabrudzenia należy usuwać za pomocą ściereczek z microfibry.
Remove the dirt & dust with microfiber wipes.



La poussiere et les autres saletés il faut enlever en utilisant un tissu en microfibre.
Remova a sujeira e poeira com microfibra limpa.



Пыль или другие загрязнения должны быть удалены салфеткой из микрофибры.
Staub und schmutz bitte mit einem microfasertuch entfernen.



Nie dotykać komponentów elektrycznych, wrażliwe na uszkodzenia esd.
Do not touch electrical appliances. Electrostatic sensitive device (esd).



Il est interdit de toucher les composants électriques, ils sont sensibles aux décharges électrostatiques.
Não toque os aparelhos elétricos. Dispositivo sensível eletrostático (dse).

Не трогать электрических компонентов, чувствительные к esd.

Die elektronischen komponenten wegen einer möglichen elektrostatischen aufladung nicht anfassen.

Unikać bezpośredniego patrzenia na źródła led.

Avoid direct looking at led source light.

Il faut éviter un regard direct sur les sources led.

Evite olhar direto para a fonte de luz led.

Не следует смотреть непосредственно на светодиодные источники света.

Den direkten augenkontakt in die led vermeiden.

Wymienić stłuczoną szybę.

Replace broken glass.

Remplacement du vitre cassé.

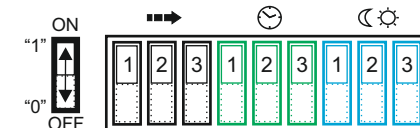
Substituir o vidro quebrado.

Замена разбитого стекла.

Austausch zerbrochenes Glas.

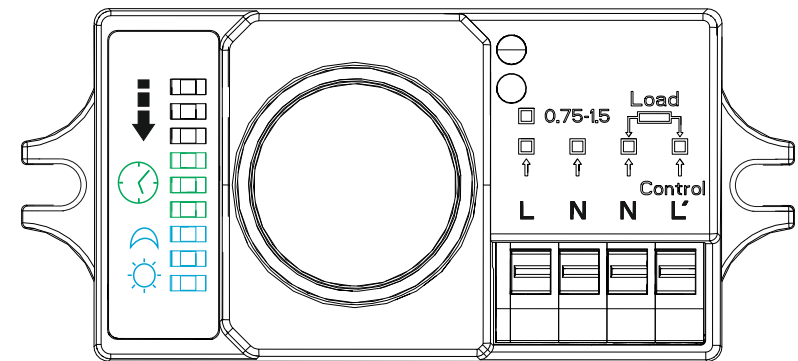
USTAWIENIA CZUJNIKA RUCHU | MOTION SENSOR SETTINGS REGLAGE DE LA DETECTEUR | PARÂMETROS DO SENSOR DE MOVIMENTO НАСТРОЙКА ДАТЧИКА ДВИЖЕНИЯ | EINSTELLUNGEN DES BEWEGUNGSMELDER

	1	2	3	→
I	1	1	1	100%
II	0	1	1	75%
III	1	0	1	50%
IV	0	0	1	25%
V	0	0	0	10%



	1	2	3	⌚
I	1	1	1	10s
II	0	1	1	30s
III	1	0	1	90s
IV	0	0	1	3min
V	1	1	0	20min
VI	0	0	0	30min

	1	2	3	⚙
I	1	1	1	Off
II	1	1	0	50Lx
III	0	1	0	30Lx
IV	1	0	0	10Lx
V	0	0	0	5Lx



1. Nastawa zasięgu czujnika

Przy pomocy wkrętaka należy ustawić przełącznikiem DIP (☛☛☛) zasięg czujnika. Skrajne ustawienia zasięgu to od minimum 1,5 do maksimum 8 metrów. Aby zwiększyć zasięg należy ustawić odpowiednią kombinację przełączników. Zasięg czujnika to promień koła na podłodze odniesiony do wysokości montażowej równej 6m (rys. A). Zasięg ustawia się doświadczalnie wówczas zaleca się nastawić czas świecenia (☺) na minimum.

2. Nastawa czasu świecenia (po wykryciu ruchu)

Przy pomocy wkrętaka należy ustawić przełącznikiem DIP (☺) czas, przez który lampa będzie świecić po wykryciu ostatniego ruchu. Skrajne ustawienia czasu to od minimum około 10 sekund do maksimum około 30 minut. Aby zwiększyć czas załączenia należy ustawić odpowiednią kombinację przełączników (☺).

3. Nastawa progu czułości na światło

Przy pomocy wkrętaka należy ustawić przełącznikiem DIP (☛☛☛) próg czułości natężenia światła. Skrajne ustawienia czułości to minimum 5 lux'ów do maksimum 50 lux'ów. Uwaga: nastawienie trybu pracy dziennej oznacza, że czujnik będzie również działał po zmierzchu.

1. Detection scope setting

With a screwdriver set DIP switch (☛☛☛) to adjust detection scope. Available setting range is from minimum 1,5 up to maximum 8 meters. To increase a scope adjust appropriately combination of switches. Detector operation scope is determined with a sensing radius on the floor for assembly height of 6m (Figure A). If scope is set empirically, it is recommended to set minimum LED signal (☺).

2. LED visual signal setting (motion detection)

With a screwdriver set DIP switch (☺) to adjust LED activation time upon detection of the last movement. Available setting range is from minimum 10 seconds up to maximum around 30 minutes. To increase engagement time adjust appropriately combination of switches (☺).

3. Light sensitivity setting

With a screwdriver set DIP switch (☛☛☛) to adjust detection threshold of luminous intensity. Available sensitivity setting range is from minimum 5 lx up to maximum 50 lx. Note: In a daily operation mode the detector operation follows at dusk also.

D

1. Einstellung der Reichweite für den Bewegungsmelder

Mithilfe eines Schraubendrehers kann die Reichweite des Melders mit dem DIP-Schalter (☛☛☛) eingestellt werden. Die Grenzwerte der Reichweite betragen ab 1,5 m bis zu 8 m Reichweite. Um die Reichweite zu erweitern, muss eine entsprechende Schalterkombination eingestellt werden. Reichweite eines Melders umfasst einen Kreisradius am Boden bei der Einbauhöhe von 6 m (Zeichn. A). Die Reichweite muss erfahrungsgemäß eingestellt werden, wir empfehlen die minimale Leuchtzeit (☺) einzustellen.

2. Einstellung der Leuchtzeit (nach Detektion der Bewegung)

Mithilfe eines Schraubendrehers kann man mittels DIP-Schalter (☺) die Zeit einstellen, für die die Lampe nach der Detektion der Bewegung an bleibt. Die Grenzwerte der Lichteinstellung betragen ab ca. 10 Sekunden bis maximal ca. 30 Minuten. Um die Leuchtzeit zu verlängern, muss eine entsprechende Schalterkombination (☺) eingestellt werden.

3. Einstellung der Lichtempfindlichkeitsschwelle

Mithilfe eines Schraubendrehers kann man mittels DIP-Schalter (☛☛☛) die Lichtempfindlichkeitsschwelle einstellen. Die Grenzwerte der Empfindlichkeitseinstellung betragen ab 5 Lux bis 50 Lux Lichtstärke. Vorsicht: Auswahl des Tagesbetriebs bedeutet auch, dass der Sensor auch nach Dämmerung funktioniert.

RU

1. Установка дальности действия датчика

При помощи отвертки надо установить переключателем DIP (☛☛☛) дальность действия датчика. Минимальная дальность 1,5 м, максимальная 8 метров. Чтобы

увеличить дальность, необходимо установить правильную комбинацию переключателей. бона обзора датчика, это радиус круга, на полу, относительный к высоте монтажа, которая равна 3м (рис. А). Дальность устанавливается экспериментально, поэтому рекомендуется на это время установить время включения (☺) на минимум.

2. Установка времени включения

При помощи отвертки надо установить переключателем DIP (☺) время, которое лампа будет светить после того как обнаружит последние движения. Установка времени включения от около 10 секунд до максимум 30 минут. Чтобы увеличить время, необходимо установить правильную комбинацию переключателей (☺).

3. Установка по уровню освещенности

При помощи отвертки надо установить переключателем DIP (☛☛☛) уровень освещенности. Порог установки уровня освещенности это минимум 5 lux до максимум 50 lux. Внимание: установка дневной работы означает, что датчик будет работать также ночью.

BR/PT

1. Ajuste do alcance do sensor

Use uma chave de fenda para ajustar o alcance do sensor no interruptor DIP (☛☛☛). Os valores extremos do alcance variam de um mínimo de 1,5 metro até um máximo de 8 metros. Para aumentar o alcance, defina a combinação apropriada de interruptores. O alcance do sensor corresponde ao raio do círculo no chão, com referência à altura de instalação igual a 6 metros (Fig. A). O alcance é definido experimentalmente, por isso recomenda-se configurar o tempo de iluminação (☺) para o mínimo.

2. Ajuste do tempo de iluminação (após a detecção de movimento)

Use uma chave de fenda para ajustar no interruptor DIP (☺) o tempo em que a lâmpada será acesa após o último movimento detectado. Os valores extremos do tempo variam de um mínimo de cerca de 10 segundos até um máximo de cerca de 30 minutos. Para aumentar o tempo de funcionamento, defina a combinação apropriada de interruptores (☺).

